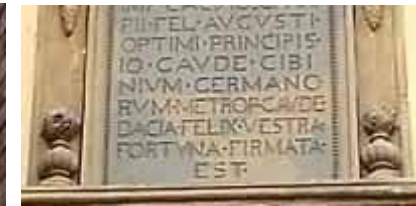




Sibiu
HERMANNSTADT

Descoperiți Sibiul!



DISCOVER SIBIU, ROMANIA



Cu un simplu click de mouse va invitam sa intrati in lumea fascinanta a judetului Sibiu.

In Octombrie <http://www.cjsibiu.ro/ro/harta.htm>

IN OCTOBER

You are only a mouse click away from entering the wonderful world of Sibiu County - Come and visit us!

SIBIU



Ambassade de France en Roumanie

CENTRE CULTUREL FRANÇAIS DE CLUJ-NAPOCA

Itinerarul Jules Verne din Castelul din Carpati

*

L'itineraire Jules Verne du Chateau des Carpathes

*

The Jules Verne Itinerary of the Carpathian Castle

<http://www.cfc.ro/jv05/pagedaccueil.htm>

Cluj-Napoca
Klausenburg

Turda
Thorda

Alba-Iulia
Karlsburg

Sebes
Muhlbach

Sibiu
Hermannstadt

Deva

Hunedoara
Hunyad

Hateg
Hatszég

In Castelul din Carpati:

„Sibiu este unul din principalele targuri din Transilvania. Parasindu-l, dai de valea Jiului transilvanean, care coboara pana la Petrosani.”

Dans le Chateau des Carpathes:

„Hermannstadt est une des principales bourgades de la Transylvanie. En la quittant, on trouve la vallee de la Sil hongroise, qui descend jusqu'aubourg de Petroseny.”

Within „The Carpathian Castle”:

„Sibiu is one of Transylvania's main market towns. Leaving it behind, one enters the Transylvanian sector of the Jiu river valley, which then goes to Petrosani.”

http://www.cfc.ro/jv05/page_carte_itineraire.htm

SIBIU



**Expozitia permanenta: "Cahle Transilvanene – sec.XV-XIX"
Muzeul de Etnografie Saseasca "Emil Sigerius"
Permanent exhibition: "Transylvanian furnace tiles – 15th-
19th centuries", Saxon Ethnography Museum – "Emil
Sigerius"**

Click: [CATALOGUL COLECTIEI DE CAHLE A MUZEULUI ASTRA](#)

Muzeul de Etnografie Saseasca „Emil Sigerius” are in patrimoniul sau cea mai completa si valoroasa colectie de cahle transilvanene din intreaga tara. Cele aproape 1500 de piese provin din colectii realizate de renumiti colectionari, precum Emil Sigerius, Julius Bielz, Rosa si Wilhelm Richter, Carol Engber si Erwin Ulbrich.

Derivand din germanul „Kachel”, termenul cahla semnifica placa paralelipipedica de lut ars, smaltuita si nesmaltuita, cu care se zidesc peretii cuptorului sobei, pentru pastrarea caldurii.

The Saxon Ethnography Museum – “Emil Sigerius” has the most valuable and complete collection of Transylvanian furnace tiles from entire Romania. Almost 1500 individual pieces of art were part of prestigious collections of Emil Sigerius, Julius Bielz, Rosa & Wilhelm Richter, Carol Engber & Erwin Ulbrich.

Coming from the German word “Kachel”, the term “cahle” means the ceramic squares that are used to cover the furnaces. Their main purpose was to contain the heat within the furnace as much as possible.

Contact person: [Rosca Karla Bianca](#)

**Expozitia permanenta: “Din cultura si arta popoarelor lumii”
Muzeul de Etnografie Universala “Franz Binder”
Permanent exhibition: “Culture and Art of the World”**

Muzeul adaposteste pe langa obiecte de valoare din cultura tarilor africane, sud americane si o mumie.



Da! O mumie egipteana din perioada Ptolemeilor, cu sarcofagul ei original, precum si cateva statuete aduse de la Luxor!

Structura moderna a expozitiei conceputa intr-o viziune antropologic-culturala, permite abordarea celor trei nivele – etnografic, etnologic si antropologic, oferind, totodata, o conturare a marilor ritmuri umane, inscise intr-un circuit ce sugereaza implacabilul curs al existentei.

In addition to the many valuable objects from African or South American cultures, the museum has an Egyptian mummy from the Ptolemaic period and several statues from ancient Luxor, Egypt. The modernly-styled museum has a cultural anthropological vision, and the ethnographic exhibitions on all three levels of the museum trace the course of the cultural evolution of mankind.

Contact person: [Bucurstan Gabriel](#)

NOUL ROMAN

Centrul Cultural Memorial Dr. Gheorghe Telea-Bologa, Noul Roman **Dr. Gheorghe Telea-Bologa' Memorial Cultural Center, Noul Roman**

“**Astazi**, intr-un moment de resuscitare a interesului national pentru integrarea noastra in Comunitatea Europeana, **acum**, cand toate popoarele lumii sunt chemate de UNESCO sa-si afirme traditiile culturale, singurele in masura sa le confere dreptul la originalitate si identitate culturala intr-o lume tot mai globalizata, **aici**, in Noul Roman, sat predestinat prin numele sau sa provoace constiinta nationala cu privire la o noua afirmare a propriei identitati, culturale a romanilor, intr-unul din momentele crepusculare ale istoriei sale, cand facem cu totii eforturi sa intrezarim rolul si rostul traditiilor intr-o lume post moderna intru definirea propriului “eu”, **inaugurarea Centrului Cultural Memorial “Dr. Gheorghe Telea-Bologa”**, dedicat de devotatul si merituosul fiu al satului, memoriei inaintasilor si sotiei sale, are valoarea de **altar** si de **simbol**.”

Prof. Dr. Corneliu Ioan Bucur

Program de vizitare (Schedule of Visitation):

Marti – Vineri (Monday – Friday)	09:00 – 15:00
Sambata – Duminica (Saturday – Sunday)	09:00 – 17:00

Ada Maria Popa, curator: civilizatiei.transilvana@muzeulastra.ro

The 'ASTRA' National Museum Complex was opened by the 'Dr. Gheorghe Telea-Bologa' Memorial Cultural Center in Noul Roman on the day of his patron saint namesake, Saint George. This collection, started by Dr. Gheorghe Telea's grandparents and parents, was influenced by Dr. Gheorghe Telea-Bologa's remarkable cultural personality, who like Saint George – the knight of the spiritual spring, continued the moral testament left by his grandparents and parents. Fed by Dr. Gheorghe Telea-Bologa's eternally young and combative spirit and Mrs. Maria Telea's aesthetic taste, the collection was endowed with the significance of a traditional Holy Grail. His Romanian folk art collection is a fruitful and harmonious symbiosis, born in the cradle of authentic tradition, matured and recorded in the Romanian cultural and civilization museum as an expressive testimony to the importance of Romanian spirituality in traditional art.



MEDIAS

Zilele culturale maghiare din judetul Sibiu – editia a VII-a Hungarian Cultural Days in Sibiu County – 7th annual 30 Septembrie – 02 Octombrie 2005



Cu aceasta ocazie se vor organiza recitaluri de muzica si dansuri populare, spectacole ale elevilor prescolari si liceeni din localitatea Medias. De asemenea se va organiza un bal la Cantina scolii nationale de gaz.

Mai multe informatii se pot obtine scriind la: <mailto:integrare@primariamedias.ro>

Organizatori: Primaria Municipiului Medias, Societatea Maghiara de Cultura din Transilvania filiala Sibiu

This is the occasion when the Romanian Hungarians celebrate their culture through music & dance shows and spectacles put on by the primary and high school children from Medias. Additionally, a Grand Ball shall take place at the Gas National School.

For more information do not hesitate to contact: <mailto:integrare@primariamedias.ro>

Organizers: City Hall Medias, Hungarian Cultural Society from Transylvania – Sibiu branch

SIBIU

**Salonul International de Arta Fotografica – editia a XI-a
International Photo Arts Salon – 9th annual**

16 Octombrie 2005

City Hall phone : 0040-269-208800, Mrs. Carmen Baci

**Festivalul national de creatie si interpretare a muzicii folk
“Toamna sibiana” – editia a X-a
« Sibiu Autumn » - National Folk Music Festival – 10th
annual**

Octombrie 2005

City Hall phone : 0040-269-208800, Mrs. Carmen Baci

CENTRUL DE INFORMARE TURISTICA – CIT TOURIST INFORMATION CENTER - TIC

Program :

Luni – Vineri (Monday – Friday)	09-17
Sambata (Saturday)	10-13
Duminica (Sunday)	Inchis (Closed)

Puteti afla informatii gratuit despre municipiul si judetul Sibiu legate de cazare, transport, obiective de interes turistic, posibilitati de petrecere a timpului liber.

Unul din principalele obiective ale C.I.T. este promovarea Sibiului ca o „**Poarta spre Transilvania**”!

Persoana de contact:

Dragos Minea – Consilier Turism Primaria Sibiu, telefon/fax: 0040-369-801729, e-mail: <mailto:dragosminea@k.ro>, <mailto:turism@sibiu.ro>

Free information will be given to you about Sibiu town and county: accomodation, transportation, tourist attractions, and plenty of great ways to spend your free time!

One of the main objectives of the Tourist Information Center is to serve you and to promote Sibiu as : „**The gateway to Transylvania**”!

Contact person:

Dragos Minea – Tourism Representative, Sibiu City Hall, phone/fax: 0040-369-801729, e-mail: <mailto:dragosminea@k.ro>, <mailto:turism@sibiu.ro>